

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة حسيبة بن بوعلبي بالشلف
كلية الآداب و اللغات
قسم اللغة العربية وآدابها

البحث الدلالي في العصر التركي
من خلال السلم المرفوق في المنق
لعبد الرحمن الأخرمي

مذكرة لنيل شهادة الماجستير

ضمن مشروع: الدراسات اللغوية و النحوية في العصر التركي بالجزائر

إشراف الأستاذ:

ب

إعداد الطالبة:

فايزة طاببي أحمد ❁

كلمة شكر وتقدير

..

..

..

..

..

شکر و عرفان

" "

.

:

" ":

" :

"

"

"

"

"

:

"

"

"

"

"

"

"

"

"

"

:

"

"

:

"

"

.

.

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

⋮

()

:

:

:

"

"

.

:

"

"

)

.(

:

-

.

-

.

.

-

.

-

.

"

:

"

"

:

"

" :

" :

:

- -

.

"

"

:

-1

:

-2

-3

"]" " : [" -1
 : : . -
 : . -
 . -
 . -
 . : -
 . :

" " - 2
 . " " -3

" : : " -1
 .

-2

-3

"

"

()

"

" "

" :

"

الباحثة: فائزة طيبي أحمد
السبت 07 جانفي 2008



.

:

I

"

"

"

"

1
.

2

:

.58
2001 82.81

2003

.400

.171

1
2



:

.

"

.1"

:

.

:

-1

-2

-3

:

-1

2003 01
)
.50 1999

_____ : 1
- .15
(



1

2

3

4

.111	1993	3	.59		1
				.65	2
.08	1968				3
				.37	4

1"

. 2"

". :

"

. 3

" :

...

4"

()

-

-

:2 1

"

"

.68

1999 01

.69

1

2

3

4

.172

303 2003

:

.78 2001







”：

1”

” ”

”

”

2
.

” ”

”

3

”：
”

...

4”
.

...

”
.

”

.34 2002
.28

: .173
2005

.33	I	1
		: 2
(		3
.157	II	4

() ()

":

1"

: " :

2

:

3"

-

" : (. .)

4"

...

:

5

()

: _____

: _____

6

: _____

7

: 144-143

.65 1991

6

1

.66

2

.158 I

3

.137-136

4

.94 4 1983 III

5

.32

6

.33

7



"

"

" :

-

-

1"

.

2"

"

"

3"

:

.

-

-

2005 .149
 .174

1
 2
 3

.153



-

“ ”
: () “

1”
()
:
() ()
2”

.
.
.”

() “ ”
3 “ ” :
”

4”
: 98 1993 I .98 : 1
.174 : 2
.175 3
2005 () .16 4
.37

()¹

2

" " " "
" "

" " 3

() " :
4

.()

2002

176

.25 I
20

.27·26

1991 I

.03 1

2

.61

3

4





" "

"

"

"

1"

" "

"

"

...

.

2

"

.

"

"

3"



.22	2003
1989	
.88·87	2007
	2002 I

		1
	-	2
19	-	
		3

.194



:

:

1

.

.

:

*1

*2

*3

*4

*5

*6

.

.

.

.

.

.

"

- -

2"

.

.

:

/2

3

.

2002 I

-

-

1

.27

:

-

2

.16

2001

3

.187

23



" " :

" "

:

.

.

(255) : *

" :

1"

.

" "

" "

.

"



1. ...

2

: ()

3

4

:

.57

16

1983 2

I

2000

.36 35

25



1

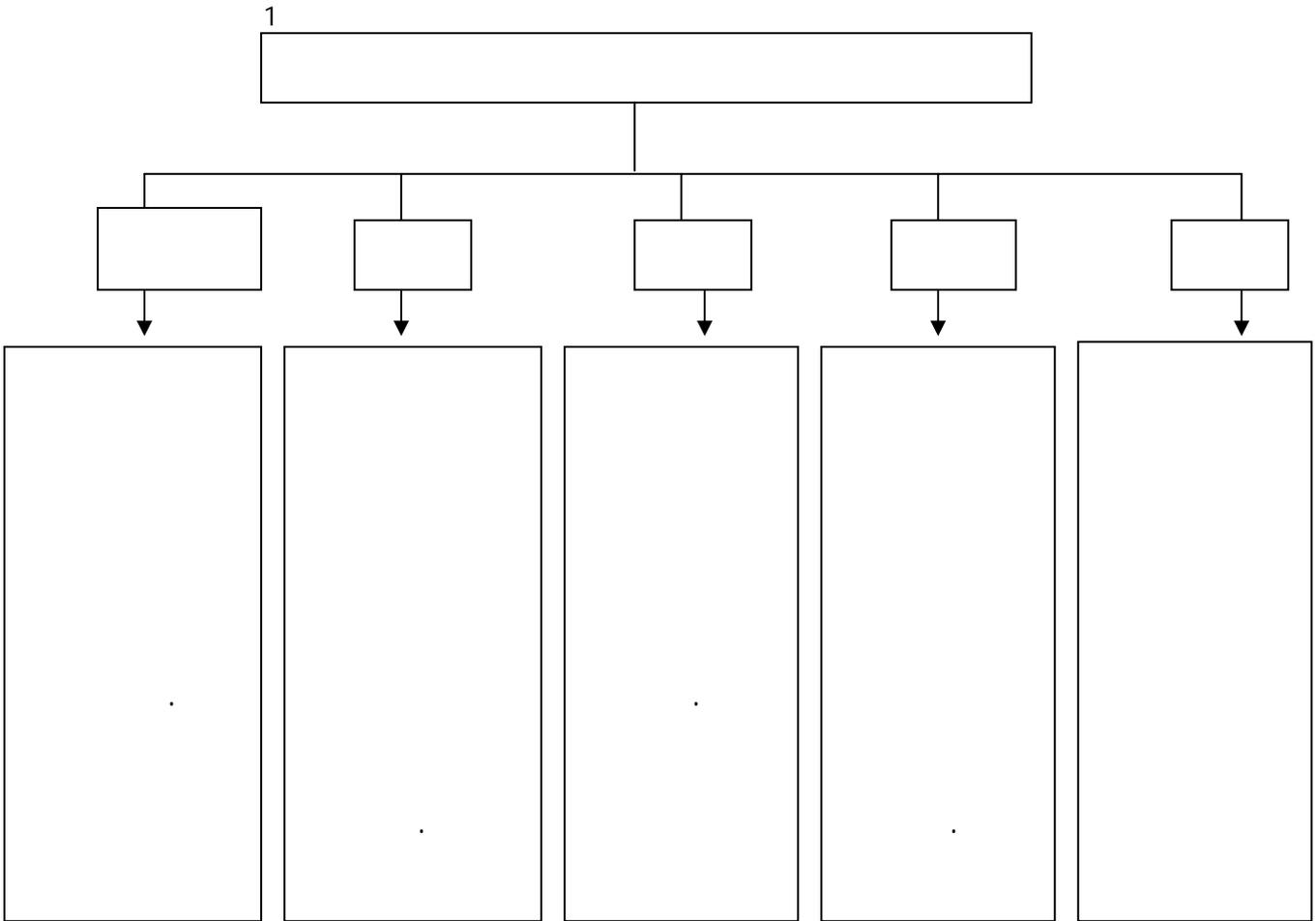
2

3

1994

: 4

.161



:

- "

...

" :

2"

...

3"

40

.148 147 2004

: 1

.75 1 2
.08 2 3



"

1"

:(471

)

*

"

"

"

"

"

"

2

:

3"

"

"

4"

.42

2005

.146

1994

: 2

.178

04

2002

3

.1

.64

4

27



•
" :

1"

:

2"

":

:

-1

:

-2

3

":

4"

•

-3

"

" "

"

" "the meaning of meaning "

"

•

.69

1

.178

:

2

.49

1998

:

3

.60

4

28



"
 " (637)"
 "

" : . 1
 2"
 .
 " :

3"
 " :
 ...

" 4"
 .
 " : . 5"
 6"
 .
 (684) " "

2002

1995 1

				1
				.134
				2
			.88	
		.88		3
		.68	2	4
	.35			5
	.151	1		6



" : 1

.2"

(808) "

"

" :

3"

4

"

.18 1966

.42

.176

30



: 1
2
3
4

.613



1"

" :

... " :

"

2"

...

/3

:

-

"

3

" " (204)

2003

: 1

.105

"

: 495 01

2

.28

2005

"

3

.56

31



1

(684)

... " :

() ()

2"

()

"

3"

: -1

:() -2

: -3

-4

: -5

: -6

() _____ 1

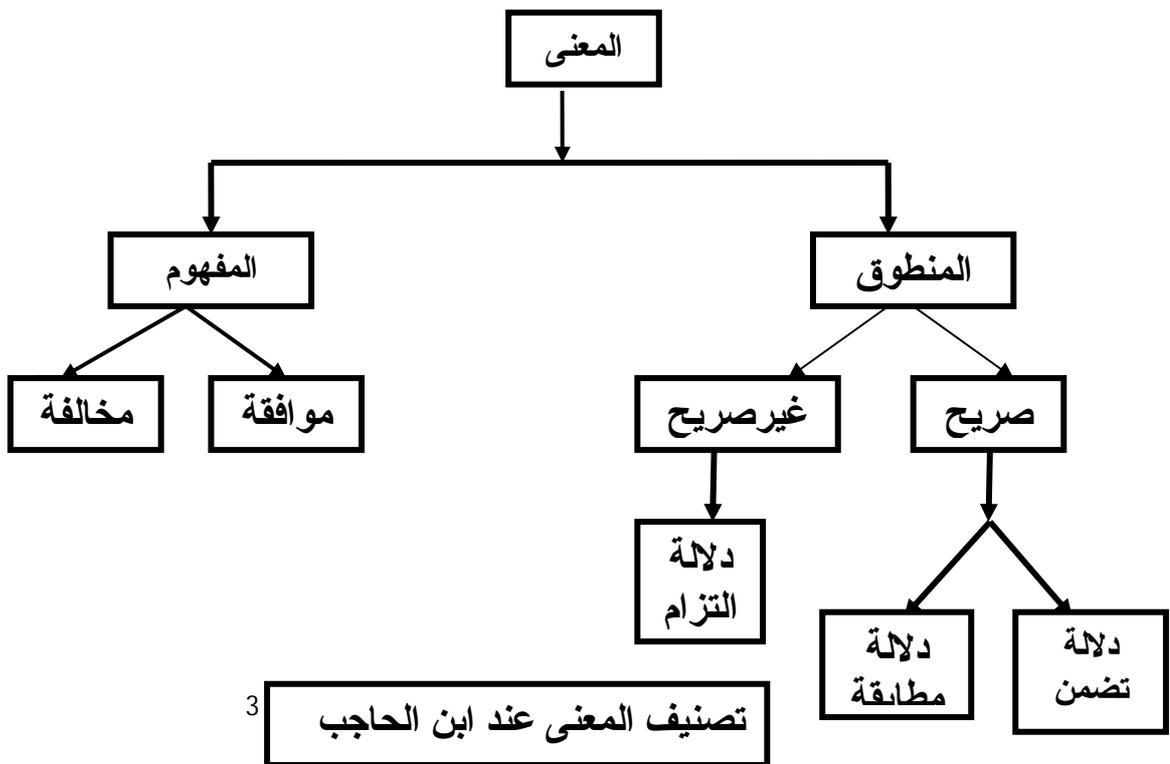
2003 1 .16 2005 2

.71 .70 3

1

2

:



.74 73

.80

.113

1

2

3



" : (505)
2"

1

.

.

"

3

.

4

.

.

.65

.20
.11 1

.115

34



- 1
- 2
- 3
- 4



.

:

-

-

-

.

(428)

"

1"

()

.()

" :

2"

3

:

:

:

- 1

: -

: -



.3	1
.4	2
	3

3

.85 1999



. ()

:() -

: : -2

: -3

1

"

"

"

(l'énoncé)

(Monèmes)

: 2"

:(les monèmes otonomes) -1

3

(le syntagme prédicatif) : - 2

4

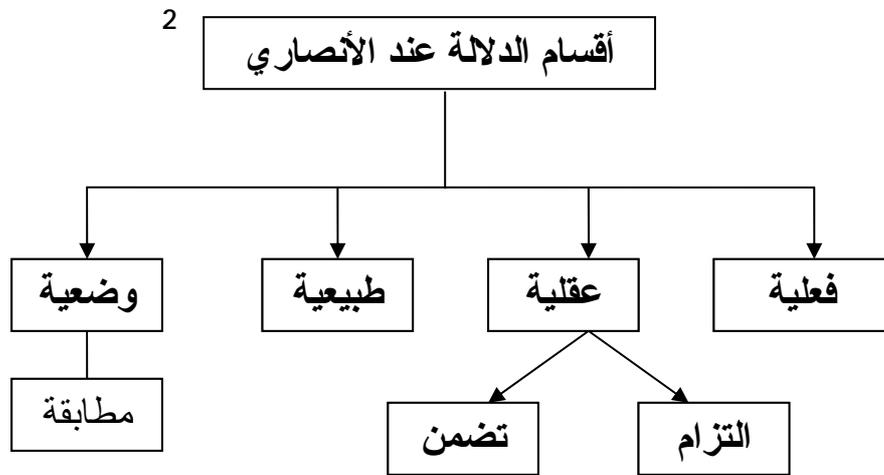
96		1
.39	1986 2	2
	.113	3
	.114	4
	114	
36		

1

(le syntagme ontonome):

-4

:



()

()

.¹()

.²

:

: -1

()

: -2

.³

()

: -3

.⁴

23

.108

: 1

.24

: 2

.58

3

.109

: 4

38

1
(La sémantique)

2"
19

Essai)

(Michel Breal) "

" : " " 1897 (de sémantique

3"

: : ...

" "

1825

" "

(sémantique)

() 1
.24 ()2000

.279 2

.10 1999

- - 3

. 1900

The meaning of the)

"

1923

(Ogden)"

:

(meaning

(Richards)

(Basic Triangular)

:

-1

.

-2

.

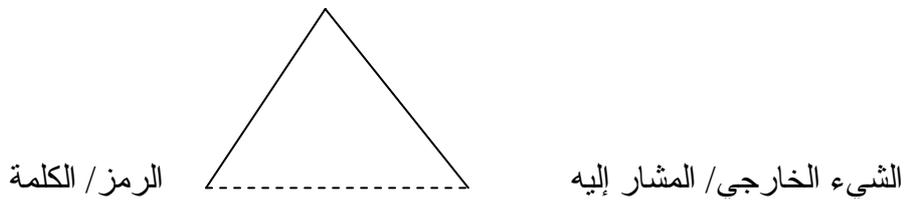
1

:

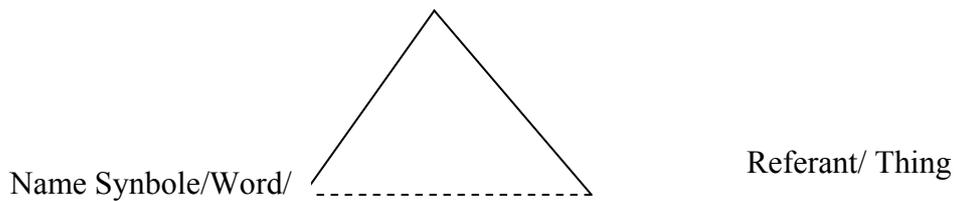
-3

2

الفكرة/ المحتوى (المدلول)



Thought/ Refrants/Sense



.19

.20

2003

40

.54

: 1
: 2



" " . " " " "

1

.

:

. -
.
.
.

(Théorie du signe linguistique) : -1

(F.DE.SAUSSUR) " "

" : (J.MOUNIN) " "

(Breal)

2 " .

(Sémantique)

3

.120 1981

.61

41

29

.173

: ()

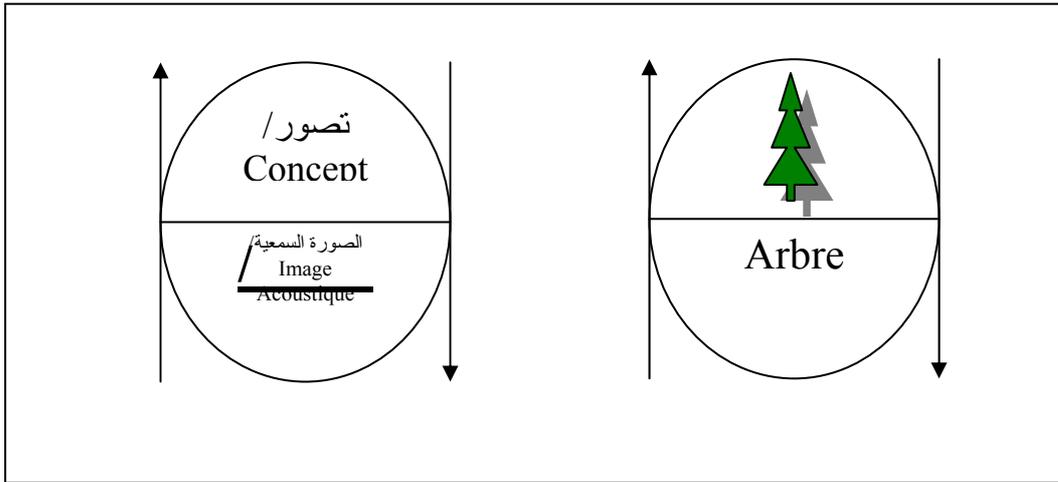
: 3

1

2

3

.1



(La valeur)

()

2"

.89.88

.37.36

.304 .

42

: 1

2

1997

1

(BLOOM FIELD)" "

.2
:

(Réponse)

← (Stimulus)

" "

(Z.Haris) "

" "

3

.246 1992

.172 1971

2
43

.153

1
2
3

" وم فيلد " أقر بصعوبة هذا المبحث اللغوي³.

3- النظرية السياقية (Théorie de contexte):

يعد السياق الأساس المعول عليه في استجلاء دلالة العناصر اللسانية عند كثير من الباحثين اللسانيين و الدلاليين، و مصطلح السياق (contexte) يعني "مجموع العناصر اللغوية التي تحيط بجزء من الملفوظ ويتحكم في فهمها، وهو ينبع أكثر ليشمل المحيط اللغوي و المحيط غير اللغوي " ⁴.

و قد اسْتَعْمِلَ السياق في هذه النظرية، بمفهوم أوسع، بحيث يشتمل السياق الصوتي والصرفي و النحوي و المعجمي و غيرها من المجالات.

وقد ارتبط اسم النظرية السياقية باللساني البريطاني "جون روبرت فيرث" (ت 1960) (J.R FIRTH)، الذي تبني منهج بحث متميز عن المناهج اللسانية الأخرى، فاتسم بالابتعاد عن الأفكار الفلسفية و المنطقية و النفسية، و غيرها مما عدّه دخيلاً على صفاء التفكير اللغوي و سلامته الاجتماعية، كميزة جوهرية تتميز بها اللغة الإنسانية⁵. لقد توصل فيرث من خلال تحليله للمعنى اللغوي إلى استنتاجات تختلف عن تلك التي خلصت إليها النظريات الأخرى، نافياً كون المعنى شيئاً واقعاً في الذهن أو علاقة متبادلة بين الصورة

.177

91

: 1

.27

2

.100

: 3

Dictionnaire de linguistique, Jean Dubois, Larousse France, 1989, P120. ⁴

.75

1971

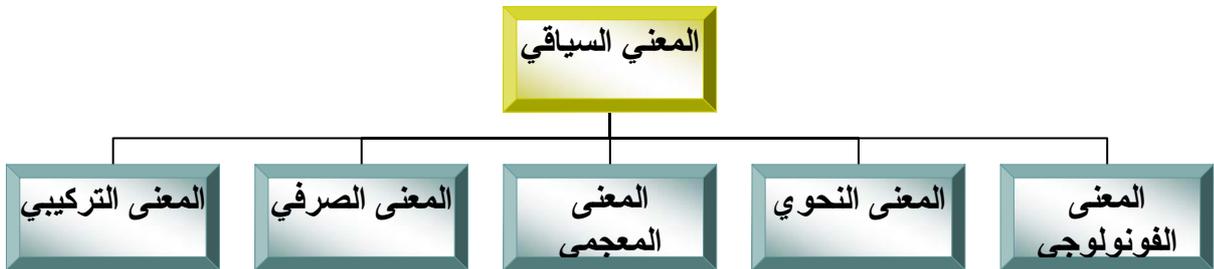
-

: 5

الصوتية والصورة الذهنية لذلك الشيء¹. كما أنه ليس مجموعة من الارتباطات الذهنية المستترة، إنما هو مجموعة من الخصائص والمميزات اللغوية التي لا يمكن الحصول عليها دفعة واحدة بل لا بد من تناولها على مراحل متتالية بدءاً بالوظيفة الصوتية، فالصرفية فالمعجمية فالنحوية، وصولاً إلى الدلالية، مما يعني أن فروع اللسانيات توجّه لدراسة المعنى وتختص بالنظر فيه².

يرى فيرث أن المعنى هو كل مركب من مجموعة من الوظائف اللغوية بالإضافة إلى سياق الحال* غير اللغوي، ويتمثل الجانب اللغوي في الوظيفة الصوتية ثم الصرفية (المورفولوجية) و النحوية (التركيبية) و المعجمية، وفي هذا السياق يقول: "ينبغي علينا أن ننظر إلى المعنى على أنه مركب من العلاقات السياقية، حيث تعالج كل من القواعد (الصرف) و الدلالة و الصوتيات و صناعة المعاجم، مكوناتها في السياق الملائم لهذا المركب"³. ويضيف قائلاً: "المعنى لا ينكشف إلا من خلال تنسيق الوحدة اللغوية أي وضعها في سياقات مختلفة"⁴.

و تلخص رؤية فيرث للمعنى فيما يلي:



				1
			-	*
	309		:	
	-		-	
				2
		154		3
			69	4
		28		

لقد أثبتت نظرية فيرث السياقية نجاحها في بعض الدراسات الدلالية التي تهتم بالظواهر المعجمية، و أن ملامح هذه النظرية تتجلى بوضوح في تراثنا العربي و خاصة مع نظرية النظم للجرجاني، فكلاهما أسس نظرية في المعنى، مركزا على السياق الثقافي، فقال فيرث بأنه البيئة الاجتماعية أو الثقافية التي تحتضن اللغة المراد دراستها، ذلك أن هناك صلة وثيقة بين اللغة والثقافة، وأما الجرجاني فيبين أثر السياق الثقافي في التمييز بين الحقيقة و المجاز وهو أمر وثيق الصلة بإجلاء المعنى، فالوقوف على ثقافة المتكلم و معتقداته يبين ذلك.

وبالإضافة إلى اهتمام فيرث و أصحابه بالسياق و أهميته، فقد ركزوا أيضا على الجوانب الوظيفية من اللغة، بوصفها أهم وسائل الإبلاغ و من أهمها الظواهر الصوتية النبرية¹. فقد أولى فيرث عناية كبرى للصوت باعتبار دوره الدلالي و الاجتماعي، فذهب إلى أن الأسلوب التنغمي و طريقة نبرات الأصوات اللغوية لهما أهمية بالغة في تحديد الدلالات و تفكيك المعاني، فوجد النبر و التنغم في الكلام المسموع دون المكتوب يجعل الأول أقدر في الكشف عن ظلال المعنى و دقائقه من الثاني².

و خلاصة القول إن النظرية السياقية أولت عناية كبرى بالسياق و دوره في صنع المعنى و في تسلسل العناصر اللغوية، و تفاعل بعضها مع بعض في عمليتي الفهم و التفاهم و التخاطب، غير أنها أغفلت الوظيفة الإشارة للمفردات و أهملت العلاقات الدلالية بين المفردات المعجمية، كالترادف و التضمنين و التضاد و نحوها، كما أنها جعلت السياق المتبع الوحيد الذي تستقي منه العناصر اللغوية دلالتها³.

و برغم هذه الانتقادات التي وجهت للنظرية السياقية، إلا أن مزاياها المتمثلة خاصة في موضوعيتها و عدم خروجها عن بنية اللغة و السياق الثقافي المحيط بها، قد سئحت للمهتمين باللغة أن يوجهوا اهتمامهم إلى العناصر اللغوية نفسها، و الأنماط التي تنتظم فيها بدلا من صرف انتباههم إلى العلاقات النفسية بين اللغة و الذهن أو اللغة و الخارج، أو إلى العمليات السلوكية التي تحدث في الدماغ⁴.

		.120	:	1
			:	2
.335	1998		:	3
	.32		:	4
-			:	
		.106	:	1993

4- نظرية الحقول الدلالية: (Théorie des champs sémantique)

تعد نظرية الحقول الدلالية تحولا منهجيا جديدا في مسار البحث الدلالي و هي تهدف إلى تصنيف المداخل المعجمية في أنساق بنوية وفق علاقات دلالية مشتركة، ويعرف "دوبوا" الحقل بأنه "البحث عن استخراج بنية المجال أو اقتراح بنائه"¹.

و يقصد بالحقل الدلالي: "مجموعة من الكلمات المتقاربة في معانيها، يجمعها مصنف عام مشترك بينها، و تعن نظرية الحقل الدلالية بإدماج الوحدات المعجمية المشتركة في مكوناتها الدلالية في حقل دلالي واحد"².

و يعرفه جون موانان بأنه: "مجموعة من المفاهيم تبنى على علائق لسانية مشتركة، ويمكن لها أن تكون بنية من بنى النظام اللساني"³، كحقل الألوان وحقل القرابة العائلية وحقل مفهوم الزمان و المكان، ويشمل الحقل الدلالي قطاعا دلاليا مترابطا مكونا من مفردات اللغة التي تعبر عن تصور أو رؤية أو موضوع أو فكرة معينة⁴.

عند الحديث عن نظرية الحقول الدلالية، فإن التفكير يتجه نحو تيرير «Trier» و دراسته التي أقامها حول مفردات اللغة الألمانية ، هذه الدراسة التي تعد منبعاً و مصدراً للفكرة، إذ استطاع أن يبلور و يجمع في انسجام الآراء التي كانت سائدة في فترته بطريقة أسست منها مميزات عرف به "تيرير"، برغم من أن الفضل الأول لفكرة التصنيف و الحقول يعود إلى "دي سوسور" وأن أول من وضع طريقة تصنيف الحقول الدلالية قبل "تيرير" - باعتراف تيرير بذلك- هو "إيبسن" "Ipsen"⁵.

و إن أي مهتم الدراسة الدلالية، وبمجال الحقول الدلالية لا يستغني عن أعمال "تيرير" سواء في المراجع الأجنبية أو العربية، ويمكن تلخيص رؤية "تيرير" طريقة تحليله في الحقول الدلالية في النقاط التالية:

- إن مجموعة ألفاظ اللغة المعينة مبنية على مجموعة من متسلسلة لمجموعة كلمات أو حقول دلالية و كل منها يغطي مجالا محددًا لحقل المفاهيم (حقول التصورات).

¹ Dictionnaire de linguistique, Jean Dubois, P160.

² 33.

³ Clefs Pour Linguistique, Georges Monins, P160.

⁴

⁵ 45.

- كل حقل من هذه الحقول سواء أكان معجميا أم تصوريا يتكون من وحدات متقاربة الدلالة، مثل تجاور حجات الفسيفساء.

- إن التغيير في التصور يحدث بالضرورة تغيرات في حدود تصور الآخرين، و كل تغيير على مستوى المفاهيم، ينعكس على مستوى الكلمات المعبرة عنه، لأن بين الكلمات والمفاهيم علاقة متبادلة¹.

_ الحقول اللغوية لا تنفصل عن بعضها البعض، و لكن يمكن تجميعها لتشكيل حقول لسانية أكبر، حتى تحصر لأغلبية مفردات اللغة، وهذا ما أشار إليه دي سوسور في بناء المعنى ويتجلى كل هذا من خلال كتابه : "المفردات الألمانية في المقياس التصوري للإدراك".
ويبين " ترير " أنه يمكن وصف الحقل الدلالي بأنه مجموع الكلمات -غير متقاربة اشتقاقيا في أغلبها- التي بوضعها قريبا من بعضها بعض تغطي بالضبط ميدانا كليا محدد الدلالات، مكون إما عرفيا أو علميا من لدن التجربة الإنسانية².

لقد كانت أفكار " ترير " فتحا جديدا في تاريخ علم الدلالة الغربي وفي التطبيق لنظرية الحقول الدلالية، إلا أن مبادئه نمت و تطورت على يد تلاميذه و من جاء بعده، ممثلة خاصة في أعمال كل من: فيسجرير، وهانس سكمودان. كما أقيمت أبحاث عديدة في الحقول الدلالية بعد " ترير " و بخاصة تلك التي أنجزها: جورج ماطوري،

و كذلك (J. Dubois) في كتابه " المفردات السياسية و الاجتماعية بفرنسا"³.

لقد ساهمت هذه البحوث و غيرها في تطوير نظرية الحقول الدلالية عند الغربيين، و بتضافر تلك الأعمال مع الجهود، توصلوا إلى بناء معجم وفق الأسس العلمية المنطقية سواء في التصنيف أو في تحديد أشكال العلاقات داخل الحقل المعجمي الواحد، و الاهتمام ببيان تلك العلاقات الموجودة بين الكلمات ووضعها في صورة خصائص أو ملامح تمييزية تتلاقى وتتقابل في الحقل الواحد.

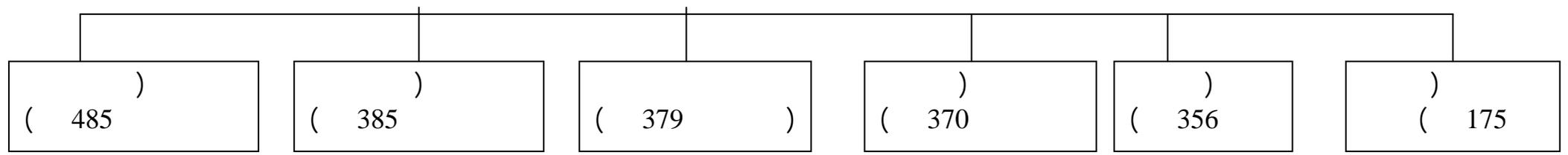
و ما يمكن استخلاصه من عرض مختلف المحطات التي اجتازها علم الدلالة في الفكر

الغربي، أن الرؤى و المواقف التي أفرزها قد اتصفت بالتباعد أحيانا و بالتقارب أحيانا

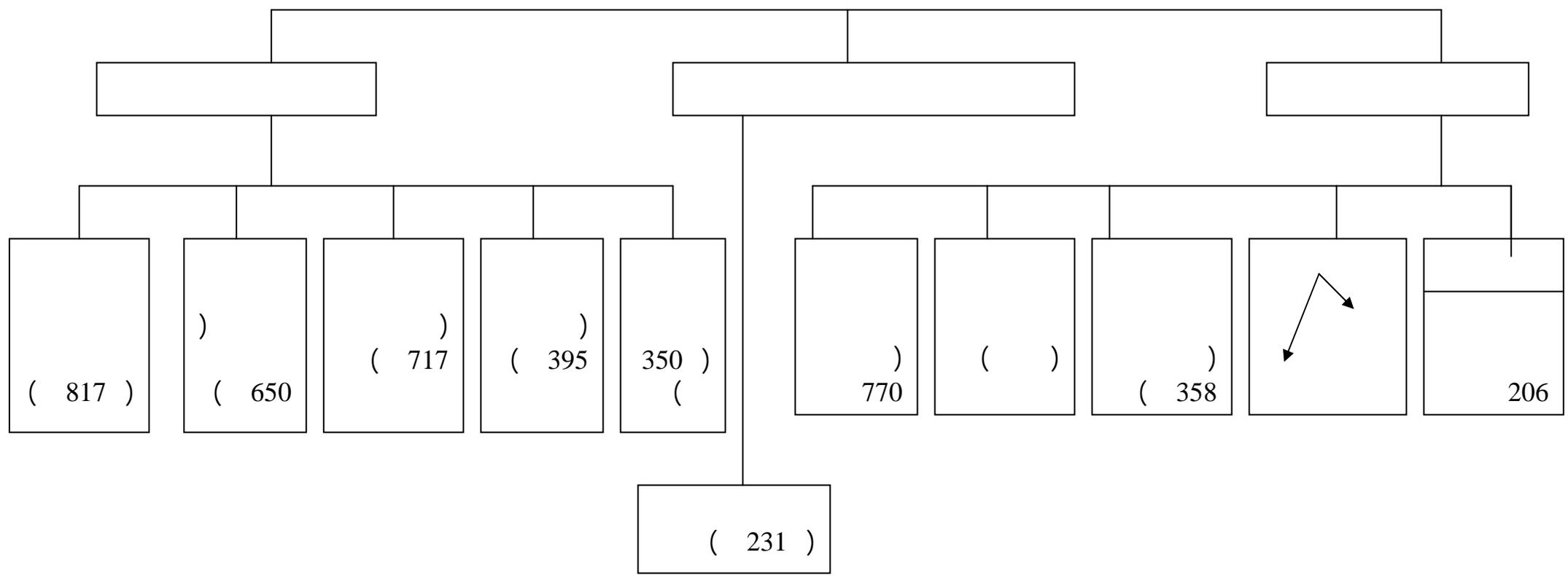
أخرى، و بالتناقض في أحيان أخرى، مما ساهم في إثراء البحوث الدلالية الغربية بزخم كثيف من المسائل الدلالية و النظريات العديدة المتفاوتة حجماً وقيمة.

هذه محاولة قمت بها للتعريف بجهود علماء اللغة العربية و علماء اللغة الغربيين في البحث الدلالي من حيث مفهوم الدلالة و أنواعها و تقسيمها و توضيحها إضافة إلى تناولهم بعض القضايا الدلالية الهامة.

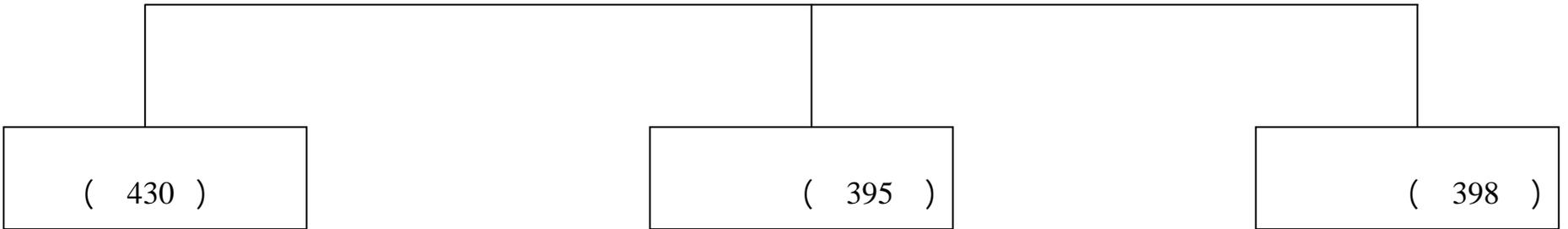
() 1



() 2



3





:

: /1

. 1

:

. 2

. 3

1968 1 .56 (1986 2) 05

- - : -¹ / -² -³
 .28



. 1

- 2

-

3"

"

.

:

.

-

-

"

"

"

"

"

4"

.

.



:

1

.60

1980

03

(995- 950)

2

(1830- 1246)

09

1998 1

2

3

1981

4

103



1
.

:

: -

.

2
.

" "

*

: -

1984

1998 1 1

-

.132

61

.58



: 1

150

: 2

:
: *



1
.

*

2
.

: -

-

-

*

3
.

: -

:

() :



.	-	-	"	"	:	*
		.59			:	1
		.64				2
			1581			*
		.60			:	3



1 .
:
-
:
-

2 .
:
-

3

.66
.60

.61 : 1
2
3

:

-2

.1

.

-

-

- :

:

/

.

"

" :

"

"

"

"

"

"

-

.2

17 2

.174 2

.171

1

2



"

"

1 .

:

"

"

"

" :

"

"

:

:

:

:(817)



()

:

" :

2"

:

"

" :

3"

:

.() .13 .175 2

.24

1
2
3



. : " 1" :

2"

:(393) ●

: " :

3"

: ●

" :

: : :

4"

(619) ●

: " ()

5"

.

:

" :

.17

.17	1
.23	2
.74	3
.89	4
	5



1"

... " :

: " : 2"

3"

... - - " :

: 4" : ... :

... "

6"

" : 5" ...

.

.01

	1
.23	2
.41	3
.70	4
.97	5
.99	6



:

∴

:

()

" :

1"

" :

" 2"

" 3"

....

" : 4"

5"

" : " " "

...

"

6"

.145

	1
.17	2
.14	3
.57	4
.20	5
.71	6



» :

... " :

3² «

» :

: 1 «

" "

4 «

» :

5

" :

"

()

6

" :

" :

"

"

7

8

:

.24

.74

1

.91

2

3

.38

4

.30

5

57 (. .)

4

6

51

7

81

8

: ... " :

" "

1" ...

2" ...

.....

... " :

:

" :

3

... " :

5" .

...

:

" :

4" ...

.

.

"

"

.46

.131

.132

39

.45

1

2

3

4

5

1()

.

:

. /1

. /2

. /3

. /4

: •

" : " "

2"

: "

" : 3"

4"

: " :

.55

	:	1
.222		2
.223		3
.223		4

() ()

" "

(+)

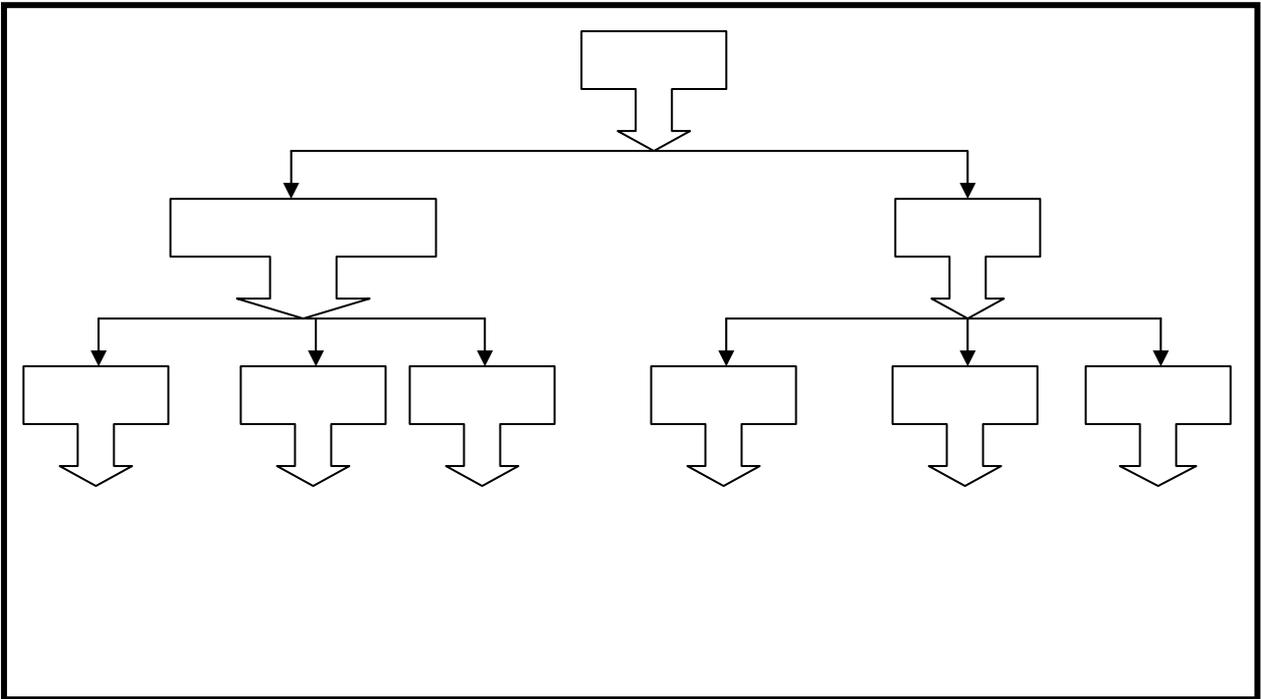
.

:

•

.

:





" :

" "

1"

. 2"

" :

.

:
3

"

"

:

()

()

()

4

,

" :

...

. 5"

.

.223

	1
.223	2
.224	3
.224	4
.224	5



: ●

: " "

1

:

() : " : :

. 2"

: ●

-

-

.224

.225-224

1
2



:
1.
:

.
:
: ()

":
:

()
.2

:

.225

.225 1
2



" :

1"

... " :

()

,

2" ...

:

"

"

"

"

:

.226

168 , ,

1

2



1.

"

":

"

:

"

"

"

2.

:

/

3

,

.

,

(

)

,

.167

161

.170-169 2

.149

1

2

3

1

" "

2
.

.

"

(1066)

"

" :

3

4"

" :

5"

1995

/

:

1

31

:

2

.151 2

3

() 01

4

.01

5

71

:

: "

1"

. 2"

" :

" :

3" ...

" :

4" ...

" :

6" ...

... " :

5" ...

. 7" ...

... " :

:

.

.12

	1
.12	2
.19	3
.19	4
.20	5
.20	6
.21	7

13

.

:

•

-

.

-

.

:

-

.

-

.

-

.

-

.

-

.

"

-I

-

.1

) :"

"

"

"

:

2(

3

"

"

(1514- 920)

"

:

"

2000 2

1 -

-

-

1

1

.204

.33

2

3

-

1152

1058

-

1542

"

"

4

"

"

.(101 100

) 1844

"



1

941

920

:

"

"

"

"

"

2

"

.

"

"

3

.

/2 500 /1

:

1

3

291

165

. 72 1991

1

79

"

"

.132

1971

.07

2

.501 1

3

”



.

” ”

” ”

1

.

.

”

”

”

”

...

” :

2”

.

:

-3

.

2004 1 1

.169

79

1
: 1
.164.165
2

”

： - -

- ” ” - ” ” -

” ”

”：

”

” ” -

1

. 963

2 ”

”

3

：

4. 965

.23			1
.500	1		2
		.501	3
.87	/1		4

"



: - -

:

- " " - -

¹. 988

-

:

². 1066

-

³ " "

: -4

4

" " 983

⁵.

					.254	1
			.66	/1 -	-	2
				.252 /2		3
149	2	500	1			4
			08 -	-2004-	.21 -	5

"

: -5

1

.

.

"

2"

:

-

:

.

.237

-

-

:

2

1

”



: -

: 291

.” ”: 1

: -

: 939 2

3

” ” ”

. 1314

: -

940

500

: . 4

5

:

: 940

	24	-	-	1
1451				2
	24	-	-	3
	86	/2		4
86 /2 -	-			5

1						
					.2	-
	"	"				
.	(895)					
					.3	-
:	143		940			
					*	
	(1094)					-
"	(1192)					-
			.4 1920		"	
	(1254)					-
"	(1238)				"	-
					"	
	.5 (1066)"				"	-
	(1243)					-
	.6					-
			26	-	-	- 1
			.1426			2
	137,394,1412 :					3
	" "					
	1095	"	"			4
	2060,2144,2145 :					5
						.6906
	.1120	"	"			6

"



:"

"

-

"

"

:

.(761)

1

:

-

170

981

2

:

:

:

-

3

-

-

:"

4"

.

(	.29	-	-	1
)				2
	672			
				723
	.590			- 3
	.81 /3	-	-	- 4

"



: -

1

346

944

:

.

:

2

3"

"

:

" (1193)

-

"

"

-

"

:

-

"

"

4

:

.

"

"

-

"

"

-

.

.3706

946

1

.31 - -

2

.130 /2 -

3

.2146

399

4

86

”



”

”

-

.

:

-

:

: 1

-

:

:

.

:-

-

-

-

-

:

252

.

-

-

:

-

)

(296

1980

”

”

1

”

1



:

1

:

:

2

:

.

:

.

.

.37-36

.37

1

2



.

:

.

.

1

.

:

:

.

.

:

.

.

2

.3

.

:

.

.

.

37

1

2

3

.519

:



: :

.

.

:

.

.

.

.

:

.

.

:

:

:

:

:

.1

.

¹ تنظر القصيدة كاملة مخطوطة في البحث، ص

"

()

II

:

:

" :

" :

"

...

1" ...

" :

"

3"

"

2"

4"

5

:

"

"

"

" :

6"

"

:

:

02

.150

2

502

1

.15

.31

.02

92

1

2

3

4

5

6



" :

(" ")

... " :

1" ...

2" .

...

" :

" :

3"

"

*

...

4 "

:

:

:

-1

*

" :

-

-

.01

1

.02

2

.06

3

:

*

.07

4

...

...

...

-

-

2"

-

" :

3"

-

"

"

.

-

-

.

*

-

-

:

1

2

3

.57

.01

(. .) 4

: -2

- ()

-

-

-

-

-

-

-

” : -

-

. 1”

:

-3

.

:

:

” :

” : . 2”

3 ”

.

:

:

:

. 4

.

. 1

.

:

-

:()

-

1981 01

(911)

1

.205

.06

2

.06

3

.07

4



: -

.

-

-

.

:

:

.

:

:

2

:

.

:

:

:

:

.

: ()

:

:

.



.07
.12

: 1
: 2

”



:

:

.

:

:

.

:

:

:

:

.

:

:

”

1”

.

:

:

” :

”

”

”

.

:

:

1”

.

”:

.

:



”



.

:

:

:

.

:

.

:

”

...

” :

”

1” ...

:

:

.1

:

:



:



.

:

.2

.

.3

”



"



.1"

.4

: .5

: .

: .6

)

" " - -(

:

:

" : -

-

"

.



"

:

.7

:

" :

! :

"

:

.8

" :



" :

"

"

()

-III

"

.

f "

:

:

.

" :

1

2"

:

:

"

"

2002

1

.11

.15

2005

2

”

” :

1”

”

”

:

:

:

:

-1

:

•

” ”

2

:

•

3

.06

.44

-

2001

1

2

.03

2007

17 www. Rabitat –al waha. Net :

3

”



1”

”

:

-2

” :

()

2”

:

-3

- 149 2 : 1

.30.31

.590 () 2

”



” ... ” :

” ” ... ” ” ... ” ” ... ”

... ” ” ” ” ” ” ” ”

:

” ”

.

: -7

.1

: -8

: ” :

.2”

: -9

. 35 33 30 24 21 19 16 14 11 09:

_____ : 1
.08 2



:

:

:

:

"

:

1"

:

:

"

2"

:

:

3"

:

:

"

4"

:

:

"

5"

:

:

"

6"

10

.09
.16
.16
.20
.20

1
2
3
4
5
6

”



1”

:

:

”

:

:

” ”

”

2”

: **-10**

”

”

:

:

:

:

:

:

:

:

:

.24

.32

1

2

”

: -12

: -13

()

. 2” 1 ” :

”

...

3 ”

72

				.01	1
.05					2
-		-			3
	.48		1998		

111



1
.
:
-14

...
2"
.
:
-15

.
:
-16

3"
.
.....
"

.51	50	1999	72	1
.06				2
		.08		3

”



... ” :
 ... ” : 1” ...
 ”
 2” ... : ” :
 3” ... : ” :
 ” 5” ... ” 4” ... ” :
 6” ...

: -17

: /

(14)

:		7
		↙
	()	↙
.15	_____	1
	.17	2 |
	.15	3
	.28	4
	.13	5
	.08	6
		7

”



. ◀

() ◀

(*)

: /

(16)

. 1

:

- - -

.) - -

.(

”

”

:

. 2

.67 66

—
*

1
2

:

.

:

1” ...

” :

2” ...

” :

4”

... ” :

3” ...

” :

5”

” :

.34

.15

.08

.15

.17

1

1

2

3

4

5

.130

2006

(816)



:

-

-

.

.

"

"

"

"

.

.

"

"

:

.

:



.
 :
 .
 .
 .
 :
 -1
 -2
 -3
 -1

"

...

...

1"
... ..

2

-

- .204 1



.

"

1"

.

:

"

"

"

"

"

"

.

:

.

.153

2003

-

1

:

		01
,	:	
		02
		03
		04
		05
		06
,		07
		08
		09
		10
		11
		12
,		13
		14
,		15
		16

:

		01
		02
		03
		04
		05
		06
		07
		08
		09
		10
		11

.	:	12
	:	13
	:	14
.	:	15
	.	16
	.	17
	.	18
.	.	19
	.	20
	.	21
	.	22
	.	23
.	.	24
.	.	25
.	.	26



1

" "

"

. "

" "

: " "

.

: -

:

" :

" 2"

"

"

(symbole)
 () ()

.06

.07

1
 2



" :

1"

- -

....

" :

2"

":

."

-

-

:

:

()

()

3

.

"

:

" ...

...

:

" :

:

.58

.08

.153

.



:

1

2

3

:



1
.

... " :

2"

" :

...

" :

3"

()

4"
.

.55

.08

:	:	1
		2
.08		3
.08		4



"

1"

.

.

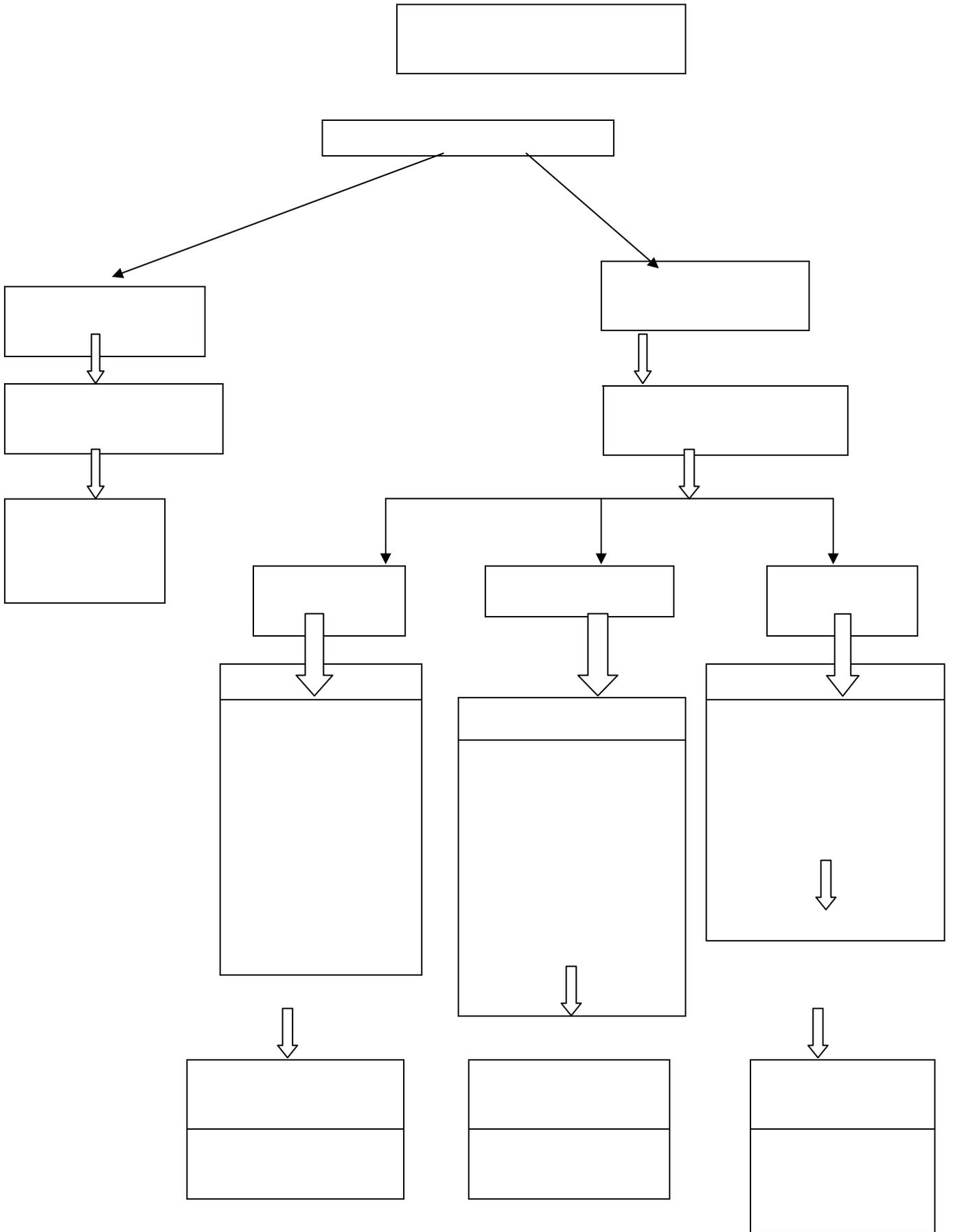
-

-

:

.41

1





: -

." "

:

"

1^m

:

.

.

:

:

*

2

:

-

:

3

.

:

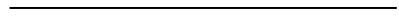
-

:

.*

-

-



	.10	6	1
34			2
.34			3



: *

:

1

" :

2"

3"

" :

:

: -1

:

: -2

:

: -3

: -4

: -5

37			*
	.34	1	1
.37			2
			3



: -6

1"

"

: /

" :

2 "

:

"

"

3"

" :

4"

.

:

"

"

1990

.38

1

2

.28

3

.28

4

.29



1

. :

:

2

.

:

:

3

.

:

:

4

" :

5"

.

6"

.

" :

.

:

.

.27	26		1
.71			2
		.11	3
	.31		4
		.32	5
		.32	6



:

-3

"

"

"

:

1"

"

"

2"

(.02)

:

3

:

2006

.141

.12

135

-	1
---	---

.151	2
------	---

	3
--	---





.48	1
.13	2
.37	3
.27	4



... " :

...

1"

:() -II

" :

:

2"

"

:

" :

:

"

: -III

" :

3"

" :

"

.95

1

.59

:

2

15

2007

3



.
:
-IV

" :

" :

. 1"

. 2"

" :

. 3"

(homonome)

(polysémie)

. 4

.149	1
.41	2
.14	3
.161	4



: -V

.

...

":

1"

:

: " "

) (286) (216) (384)
. (1025

2"

" :

- -

...

3"

.91	01	1
		2
-	-	3
.157		

() .114



”
:

...

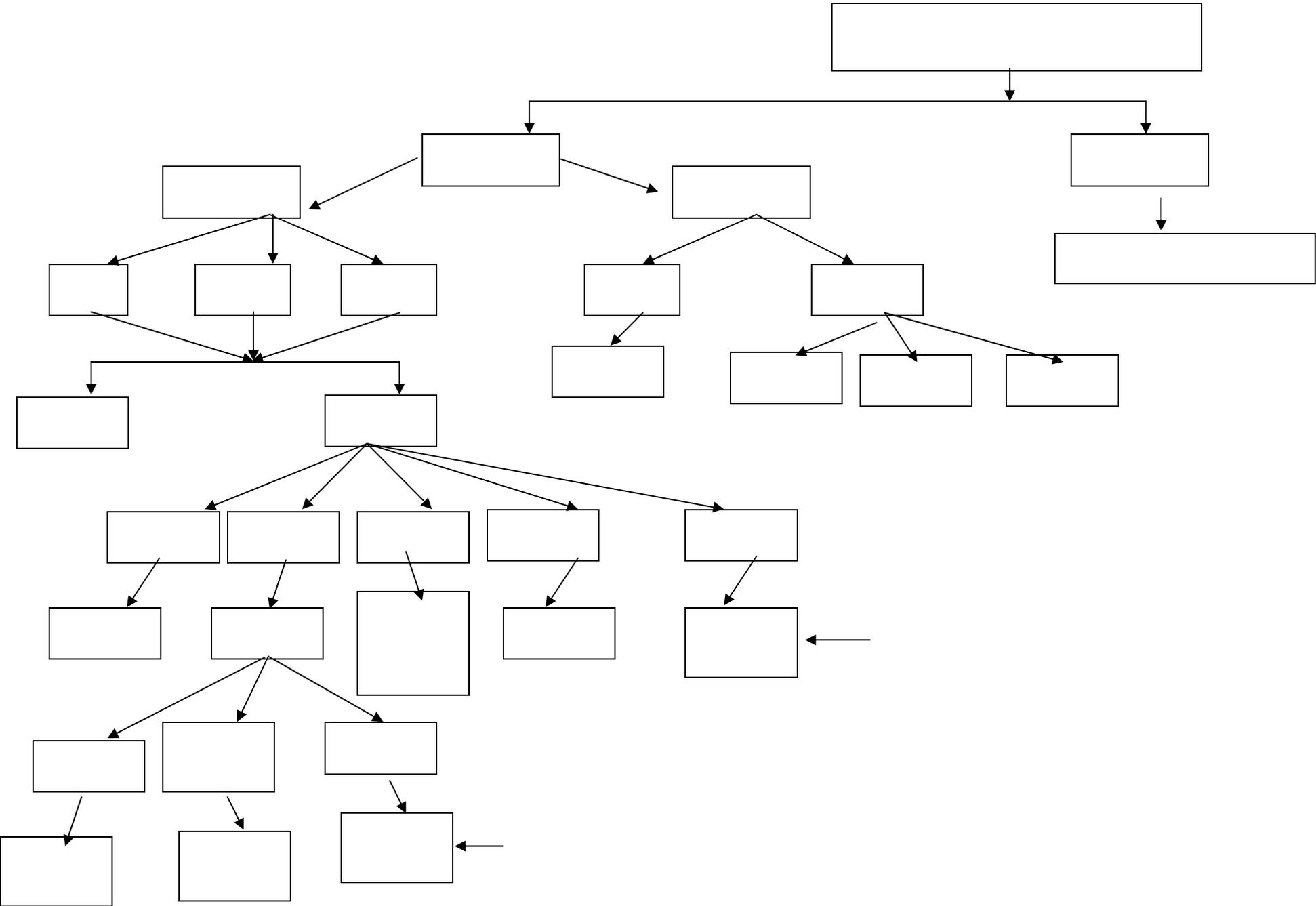
() :

.”

.

.

: 02



-

-

-

-

:

- 

.

- 

.

- 

-

-

.

"

"

- 

.

"

"

- 

.

- 

:



“ ”

“ ”

“ ”

⋮



:

.



.



"

"

"

"



"

"

.



" :

"

.



.

.

.

-

-

.

.	1404	:	-1
.			✓
.			✓
.			✓
		:	-2
		:	:
			-
:			✓
.	-	1402 2	
			✓
		.	2002
		-	✓
.		2003 01	
1983 2			✓
			✓
		.	1986 2
01			✓
			✓
		.	.1981
			✓
		.	1998

(1830-1500)			✓
		1998	
1983			✓
			✓
1981			
()		✓
		2005	
"2	"		✓
		2004 01	
			✓
		2001	
			✓
		.1996	
1991			✓
2006			✓
			✓
		2002	
	-	-	✓
		1989	

	-		-		✓
		.		2002	
1981 01	(	911)			✓
			-	-	✓
	.			1984	
	.			1981	✓
1997					✓
		1986			✓
	(-	-)	✓
				2004	
1998					✓
1971	-		-		✓
					✓
				2002	
	-	-	-	-)
			2003		(
					✓
				.1987	

	2002		✓
	2005		✓
			✓
			2003
	2005		✓
	01		✓
			✓
		1968	
	(428)	- -	✓
		()	
			✓
		2002	
		-	✓
		1986	
			✓
	1965	-	
	1980		✓
	1998		✓
1993			✓
2005			✓

.	1996 01	✓
.	2000	✓
2005	-----	✓
		✓
.	1995	✓
	.1986	✓
()	✓
	1215	✓
.2	1991 1411	2
2004		✓
2005		✓
	1991 01	✓
	-	✓
	2006	
		✓
2002		✓

		1	✓
-		2002	
		1982	✓
	1993		✓
	1981		✓
	1993		✓
			✓
	1989		✓
			✓
			2001
	1982		✓
			✓
		.1985	
			✓
			2003
.1966			✓
	2003		✓
			✓
			2004

			-	✓
		2000	.	
1994				✓
			.	
		.1993		✓
			-	✓
		.1993		
			:	-
				✓
		.2007		
	-		-	✓
		.() 2000		
				✓
		.2008		
.1999				✓
				✓
		.1999		
				✓
	.2005			
"		"		✓
		.2005		

-	-				✓
		(	)	.2004	
	-	-			✓
.2000					
			:	-	✓
			.2003	8	
	1980	03			
			.		
2005	2				✓
			.		
25			-		✓
			.1983	-	
8					✓
			.	2003	
-	-				✓
			.1978	53	-
1998					✓
			.		✓
		1999	-	2	72
					✓
		.2002			

			✓
		2002	
	-		✓
	2005 2		
	:		-
www Rabitat al waha net-			✓
		.2007/09/17	
-		-	✓
	www.rafed.net. :	2007 25:	
		:	:

✓ Dictionnaire de linguistique, Jean Dubois, Larousse
France.

✓ Dictionnaire de linguistique générale, George Mounin, presses
universitaires de France.3ed.2000.

قصيدة " السلم المرونق في المنطق "
عبد الرحمان الأخضرى

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

()

تسليح كثيرا

بسم الله الرحمن الرحيم ، صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

فقال الشيخ الفقيه العالم العلامة شيخ

عبد الرحمن بن سعيد الصفي الاصفهاني رحمه الله ،

تعالى ونفعنا ببركاته ، امين يا رب العالمين ،

باسم الآله باسمه الموضع ، والخبر له الختم المنعم

هر ايقون هر كل حيد ، ثم صلواته على محمد

و استغفر من عظيم الزلزل ، وان بوفعنا الحسن العمل

ثم الصلاة والسلام سرا ، على النبي الصالحين محمد

صبر كل الخلق ، من راجع الى الرشيد بالسيوف

والال والصب وكل تابع ، و مالك وتابع للتابع

وبعد وانتم هدي الرشيد ، الى الصواب والصدق بالفصل

وضعنا فخلصه للعباد ، من غير اجار ولا مشا ابد

سالمه من العيوب الفادحة ، فخيرة معهمها للصالحين

وضعنا محاسب للاجر ، وان بفعنا من عزاب الغيب

وقرنا النبي بعض الصالحين ، ثبتت ^{الله} وايها علم باليقين

عن النبي نسب للتخريم ، وكل من يعمله ذم

وقلت كما يات في الروايات ، ومستعجبين به كيه لنستقيم

فقال شيخنا الجليل في الجواب ، عن بعض شراح الاصول في الكتاب

المبشرات كلها مذكورة ، في كتب اهل السنة الماثورة

اولها التبيين في الخبر ، والمبشر والبنج ثم النبي

وهو كل من قبل للعقل ، ومجسد المحبة عند بالنقل

ونبات الارض في السبكران ، ثم الحشيشة خزان الزيوان
 وجوزة الهيبة كذا في الزعفران ، والاصيون ثم نبات النخيل
 ثم من المعسدة لمن الخيل ، انه مختل للـ فـ فل
 واللبن الحامض يكون هو فورا ، كالسكي بالنوى ابي نجسرا
 ويلحق الغصوة في الاسكار ، مشجعة ليعمله و حار
 وجاء عن رسولنا المـ كـ ، صلى عليه الله ثم سلم
 من احد ما امر من الامور ، فليس من سننتنا من كور
 ان كل يدعة ضـ لـ لـ ، والنار ماويه بلا مـ كـ له
 وجاء في الحديث عن جبرئيل النبي ، صلى عليه الله ما جاء في
قبايح الخ خا فل مشهورة ، وقد ذكرتها السنة المشهورة
 اوله افساد دل للعـ فل ، والثاني للجسد يزيد العسل
 والثالث معسدة للـ بين ، والثابع يعي ابصير تـ بين
 والحامض يحميه الشيطان ، وسـ خطا يعمله الرحمـ من
 وفانظ من رجفة الله الكـ ، والنظ من مسكنه حار الحميم
 لانه اجبال سنة العـ حـ ، وفالبا المختار حسيب الهدي
وقال جليثوس في التكيب ، اربعة مذكرة في التـ
 من حار الهيبة كذا الخـ ، ومثله الحلو ، كالـ وفتح
 واجنبوا ثلاثة للـ حـ ، النتن والـ خان والغبرار
وقد حكى عن بعضهم اقوال ، شرابه من افبح الـ
 لانه من اعظم المعـ حـ ، ليعله عيان بانفسـ حـ
 مجاهر بالـ العـ حـ ، منبج لسنة الكـ وـ
 شرابه يرضه بالـ حـ ، حتى يكون حرضا حـ وـ

مغبرا قلبه مع لونه ، ، محترفا خميرة ونبه فيه
 ماته من اعطخ العوايه ، ، واكبر العتب كذا الملاهي
 فانه كالحجر في النجرح ، ، وهو مشامل له زمبيح
 ومعسده لاشك في الابحان ، ، ومهلك في سائر الزمان
في شربه معتمدا ليعله ، ، وداع لانفراخ فتمله
 لانه وقع في المناهي ، ، فنزل نفسه على الاكرام
 اجيب من جملة الاسلح ، ، ويعزل بغيره عن الانساع
وايضا عليه ابراه ، ، لانه كعب **بسم الله**

رفته
 في
 100

في صراط يمين شرب ومحر الشفاء

وقال بعض اولياء الله ، ، عن النبي المصطفى الاو - ا
 من مع الختان اجل المرض ، ، فلا يشفاك الله من هذا الغرض
وقد ذكرنا في الحديث المسند ، ، عن النبي الصالح **محمد**
 ما جعل الله لامة شفا ، ، من الحرام خذ بخاذك واكتفا
 وضرب اكثره في العبا جل ، ، ان لم يتطهر فوجله قبل الاكل
 كذا في شرب الخمر خذ بقول ، ، هذا على المشهور والمنقول
 مصد بغير الاكوان ، ، وتخرج الجنة والعجب ران
 لانه بدعة او ضلالة ، ، معتمدا معاندا جهالة
 لانه قد جاء في الاثكار ، ، للخرى والخذلان في الفسار
 ويخرج منها بغير ايمان ، ، للذبي والعصيان في الاكوان

عن
 عن جده

في صراط تفصيله وكيفيته ونحوه وهلاك اهله

وقال اولياء الله الشرفاء ، ، رجع الاهناخ اصطفى
 وقد ذكروا في شجرة الزقوم ، ، وكل طعم مزوم مذموم

فراصلها

واصلها من شجرة الدخان ، من غير اشكال وانفس ان
 كما روي في الشجرة المعروفة ، طوبى لهم في الجنة الموصوفة
 بانها جوهري في الخبيثي ، واشد في ذال القول جامع وادبر
فصل فيمن اتي به لبلد الامسلاخ واخرجه واستبطله
روي عن الشيخ العفيف المسند ، معتق زمانه ابراهيم مفصلا
 اول من جلبه للامسلاخ ، للبيض والشدان والانساح
 جنس من اصناف النصارى الانقليز ، اعزازنا في الدين في القول الاجم
 في القرن التاسع وفتح العاشق ، لعرب وجم وحب وحب اخر
 وقد جلبه معهم الابطال ، وعجم في ساي الامصار
 رجل من حوارج من كور ، من كايوة لعينه مشهور
 ابوه عبد الله تافلان ، ملتبسا للخلق باليهن ان
 ويزعم بان طيب ، وعارفا بالله اوفى بي
 وسالكا بزعمه للصالحين ، وهو كاذب بالدين الحارثيين
 وجاء به نصح كما هي ، لانه من اعظم الذنوب الهية
 وزاد ارباب البطالة بالخلق ، في المدح جيد للذوا من السفاق
 لما راهم شيتنا الشهور ، اجتنى بقم به على المشهور
 تبعه اهل السداد والصلاح ، خالعه اهل العساد والسفاح
 اول من جلبه للشوداق ، محوسر اهل الجور والعصيان
 لما راهم على المشوداق ، اجنوا بتخي به الي الان
 فالواليه حالة الشرايع ، بلا دليل عنق مشايخ
 ورفع النزاع فيه والخصم ، في زمن ابراهيم شيتنا الامع
 فاحي في متعه الوزير الاعظم ، بالعب ، والفن لكل محرم
 وقه الهمنا للتمير ، وجعله بالنه والتمير

بزرعه

فصل في فبايحه وما جاء في تنزيحه ،
 وقد راقبه وبين تعطرا ، وبالزبد والمسك اعترافا
 وقد غلب عليه ريح الدخان ، لفتنه وريحه لا يبدان
 وجاء عن بعض المشيوخ الشريفة ، عن النبي الصالحين المصطفى
 من اكل من هذه الاشجار ، لا يفيق من سجدة فابا فارس
 ريح البصل والشوة والكراية ، والاكثر الدخان بلا حداث
 لانه ممنوع بالافاق ، لكونه محدث بل بالاشفاق
 وكله وفتنه مزفوع ، شرابه مستفيع مذموم

فصل في حمله ويعد وشرابه لنفسه او لغيره
 فذكر في بيع كل مسكرا ، والمتع غالبا لكل فخر
 عن سيد خير الوري مرفوعا ، منقول في جل الكتب مسموعا
 ان الذي يخرج بالشراب ، يبيعه ممنوع بالارتياح
 حمله ملعون في هذا الخبر ، كذا كسا فيه بهذا القدر
 في جليله تابع لعمله ، قول صحيح ذات لتفلسه
 كذا كمن حمله لغيره ، ملعون مثل ما مضى من ذكره
فمنسأل الله الصبر والرشدة ، الى الصواب لطريق الفصحة
 واستله العبر والغيران ، من الخطا والزيف والاختلاف
 واستغفر ، من جميع الدنيا ، من الجوارح كذا والسفلية
 مع الصلاة والسلا بالدواع ، على تشجيع الخلق بسيد الانواع
ممن المبعوث بالبرسا لذة ، بالحق والتصدق والعدالة
 والافياء والرسائل الامان ، وجملة الامعان والموالي
 كملت الغصن من حجر الله وحسن عونه صلى الله عليه وسلم
 على يد كاتبة الغفر الى الله غير الله ، في امر الله به وبغوله ولو الذي
 اشياخه وانظر فيها ودعاه وجاء بحرف الله تاريخ ثابها عنيت برب السبع
 سبع وعشرين من شهر الحج الحرام بانح ١٣٣٣ هـ والختم رب العالمين

⋮

”

”

⋮

-

.

-

-

-

.

.

⋮

: -1

575

642

" " " " " :

" " " " " "

: -2

631

" :

676

" " " " " " " "

" " "

450

: -3

" " "

" " " :

14

" " " " " : 505

" " " " " "

"

:

.

":

" "

:

286

" "

" "

"

" "



04		143	:	01
05		255	:	02
11		260	:	03
03			:	04
05		01	:	05
06		35	:	06
02		172	:	07
05		76	:	08
25		09	:	09

04		114	:	10
18		22	:	11
28		22	:	12
04		56	:	13
13		.17	قال تعالى:	14

02		": "	01
04		" ": :	02
04		" ": :	03
04		": :	04
04		": : " :	05
04		": : " :	06
04		": : " :	07
04		": : " :	08
05		": : " : " : " : " : "	09
05		": : " : "	10
13		": : " : "	11

15		<p style="text-align: right;">" :</p> <p style="text-align: center;">. " :</p>	12
21		<p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: right;">" ...</p>	13
22		<p style="text-align: right;">" :</p> <p style="text-align: right;">. "</p>	14
34		<p style="text-align: center;">" :</p> <p style="text-align: right;">. "</p>	15
35		<p style="text-align: center;">" :</p> <p style="text-align: center;">. "</p>	16

03				01
03				02
05				03
06				04
12				05
16			()	06
21				07
22				08
34				09
35		()		10
35				11
				12
				13
				14

-	-
10	.....	:
11	.....	-1
12	.....	-
23	.....	-
31	.....	-
39	.....	-2
41	.....	-
43	.....	-
44	.....	-
47	.....	-
50	.....	:
51	.....	-1
55	.....	- 2
56	.....	-
63	.....	-
70	.....	-
73	.....	-3
73	.....	-
73	.....	-
75	.....	-
76	...[.....]" ..:	
77	.....	-1
78	.....	-
79	.....	-
81	.....	-
82	.....	-
92	.....( ..... )	-2
92	.....	-
92	.....	-
93	.....	-

103	.....( )	-3
103	.....	-
104	.....	-
116	.....	-
118 :	-
119	.....	-
120	.....	-1
122	.....	-
123	.....	-
125	.....	-
125	.....	-2
126	.....	-
131	.....	-
135	.....	-3
137	.....	-
138	.....	-
138	.....	-
139	.....	-
140	.....	-
143	.....	-
146	.....	-
147	.....	-
149	.....	-
151	.....	-
152	.....	-
162	.....	-
163 " " :	-
171 " " :	-
176 " " :	-
182 :	-
184	.....	-